



DVD Player

DVD072

Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung

Lesen Sie es in erster

Linie

- Die Bauart des Geräts und seine technische Daten dürfen ohne Vorankündigung geändert werden. Das gilt vor allem für alle technische Parameter, Software, Steuergeräte und Bedienungsanleitung. Diese Anleitung dient der allgemeinen Übersicht über die Produktbedienung.
- Das Produkt und sein Zubehör dürfen von der Beschreibung in dieser Anleitung abweichen.
- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Unregelmäßigkeiten aufgrund der Fehler in dieser Anleitung.

Sicherheit

Zur Minimierung des Brandrisikos oder des Stromschlags nehmen Sie niemals die Abdeckungen ab oder setzen Sie nicht das Gerät den Witterungseinflüssen (Regen oder Feuchtigkeit).

Bei technischen Problemen wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft an. Das Blitzzeichen im Dreieck warnt die Benutzer vor nichtisolierter Hochspannung im Inneren vom Gehäuse, die der Elektroschlagleistung entsprechen kann. Das Ausrufezeichen im Dreieck informiert die Benutzer über wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung in Bezug auf die Nutzung und Aufbewahrung des Geräts.



Diese Beschriftung zeigt die Anwesenheit der Laserstrahlen in dem Gerät an, „CLASS 1“ bedeutet schwächste Strahlungsklasse. Keine Strahlung außerhalb des Geräts.



- Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme und der weiteren Nutzung.

- Den Stecker der Versorgungsleitung nicht mit nassen Händen berühren.
- Wenn Sie das Gerät nicht nutzen, schalten Sie es ab (beim längeren Stillstand ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus). Vor der Verlagerung des Geräts an einen anderen Ort nehmen Sie die CD-Platte heraus.
- Die Abdeckung nicht öffnen und keine nichtisolierten Teile des Geräts berühren. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich qualifizierte Fachkräfte ausführen.
- Das Gerät nicht der direkten Sonnenstrahlung oder wärmeausströmenden Anlagen aussetzen.
- Um die Beschädigung des Geräts zu vermeiden, nicht der Feuchteinwirkung aussetzen.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche mit guter Luftdurchströmung. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht bedeckt sind. Dadurch vermeiden Sie die Überhitzung und Störungen.
- Die Frontplatte und das Gehäuse mit weichem und trockenem Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel, Alkohole oder Sprays benutzen.
- Das Gerät soll nicht den Wassertropfen oder -spritzern ausgesetzt werden. Darauf dürfen keine mit Behälter mit Flüssigkeit, wie z.B. Blumenvasen, gestellt werden.
- Das Gerät vor offenen Flammen, wie z.B. brennenden Kerzen, schützen.
- Stellen Sie sicher, dass um das Gerät genügend freie Luft durchströmt (nicht in die Regalfächer, auf dicken Teppichen, auf dem Bett oder in sonstigen Plätzen aufstellen, wo die Lüftungsöffnungen bedeckt werden). Zumindest 10 cm Freiraum um das Gerät aus jeder Seite sicherstellen.
- Der Stecker dient als Trennvorrichtung, daher soll er leicht zugänglich sein.
- Bei der Beschädigung der Elektroleitung muss diese von dem Hersteller oder eine Fachkraft ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr auszuschließen.

Der Speicher des Geräts kann bei Störungen infolge von elektrostatischen Entladungen zurückgesetzt werden. In diesem Fall folgen Sie dieser Bedienungsanleitung zur erneuten Einstellung der normalen Betriebsfunktionen.

Infolge von elektrostatischer Entladung oder einem starken Magnetfeld kann das Produkt Störungen aufweisen. In diesem Fall drücken Sie die Taste EINSPEISUNG (POWER), um normale Funktionen wiederherzustellen.

Macrovision

Dieses Produkt enthält urheberrechtlich geschützte Technologie gemäß den bestimmten amerikanischen Patentrechten und sonstigen Schutzrechten, die da Eigentum der Macrovision Corporation darstellen.

Das Gerät darf unter Zuhause oder im beschränkten Maß in der Öffentlichkeit benutzt werden, es sei denn die Fa. Macrovision Corporation eine entsprechende Freigabe für anderweitige Zwecke erteilen wird. Die technologische Rückverfolgung (die Untersuchung der Funktionen des Geräts zum Kopieren oder Modifizieren) sowie sein Zerlegen sind verboten.

Achtung! Alle DVD-Videos sind mit einer Nummer der Weltregion, wo sie abgespielt werden können und wo sie mit dem Player kompatibel sind, versehen. Auch dieser DVD-Player ist mit der Region Nr. „2“ (d.h. Europa) beschriftet. Die DVD-Videos aus einer anderen Weltregion sind nicht kompatibel und können nicht wiedergegeben werden. Die Disks mit der Bezeichnung „ALL“ sind mit allen Regionen kompatibel und dürfen überall abgespielt werden.

Nutzung der DVD-Platten

Halten Sie die Platte nur an den inneren und äußeren Rändern, wie nachstehend abgebildet. Berühren Sie nicht die Plattenoberfläche.



Kleben Sie daran keine Etiketten; Die Platte darf nicht gekratzt oder anderweitig beschädigt sein.

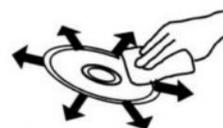


Die Drehgeschwindigkeit der Platte erzielt hohe Werte bei der Wiedergabe. Verwenden Sie gebrochenen, gerissenen oder abgesplitterten Platten, denn dadurch kann das Gerät beschädigt werden.



Reinigung der DVD-Platten

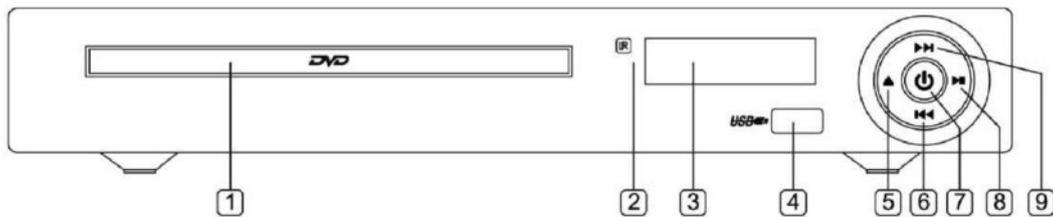
- Die Finger- und Schmutzspuren auf der Plattenoberfläche können den Lichtreflex des Lesegeräts und dadurch auch den Signal beeinträchtigen. Das führt zur verminderten Wiedergabequalität der Platteninhalte.
- Reinigen Sie die Platte mit einem trockenen weichen Tuch und beginnen Sie mit der Plattenmitte.
- Falls die Platte stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein leicht gefeuchtetes Tuch und danach wischen Sie die Oberfläche mit einem trockenen Tuch.



Verwenden Sie bitte keine Sprays, Benzine, Lösungsmittel, antistatische Flüssigkeiten und sonstige „Erfindungen“, weil sie die Plattenoberfläche nur beschädigen können.

BEDIENUNGSANLEITUNG

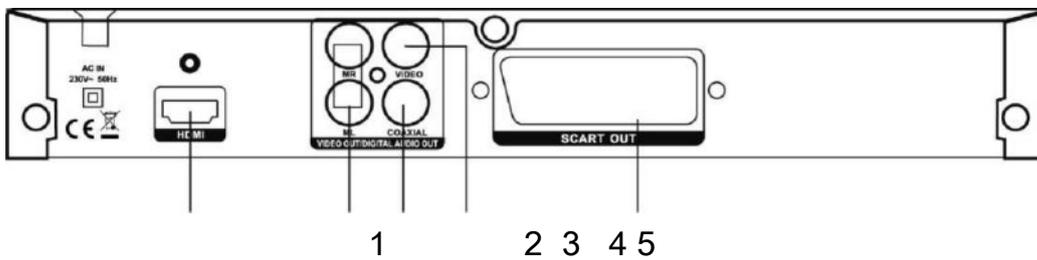
Frontwand



1. Laufwerk
2. Fernbedienungssensor
3. Anzeige
4. USB-Port
5. Taste „Öffnen/Schließen“

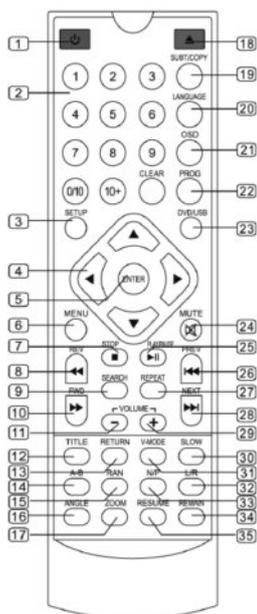
6. Taste „Weiter“ (PREV)
7. Betriebsbereitschaft
8. Taste „Wiedergabe/Pause“ (PLAY/PAUSE)
9. Taste „Weiter“ (NEXT)

Rückwand



1. HDMI-Ausgang
2. Audio-Stereo-Ausgang R/L
3. Digitaler Koaxialausgang
4. Videoausgang
5. Scart-Ausgang

Fernbedienung



1. Ein/Aus
2. Ziffertasten
3. Taste Setup (Einstellungen)
4. Navigationstasten (ober, unter, links, rechts)
5. Taste Enter (Bestätigung)

6. Taste Menü
7. Taste Stopp
8. Taste REV (Vorwärtsspulen)
9. Taste Search (Suche)
10. Taste REV (Rückwärtsspulen)
11. Taste VOL- (Laustärke verringern)
12. Taste Titel
13. Taste Return (Wiederholen)
14. Taste A-B
15. Taste Random (zufällige Wiedergabe)
16. Taste Angle (Blickwinkel)
17. Taste Zoom
18. Laufwerk Öffnen/Schließen
19. Taste Subtitle/Copy (Untertitel/Kopieren)
20. Sprachauswahlstasten
21. Taste OSD (Bildschirmmenü)
22. Taste PROG. (Programm)
23. Taste DVD/USB
24. Taste Mute (Stummschalten)
25. Taste Play/Pause (Wiedergabe/Stop)
26. Taste Prev. (Zurückspringen)
27. Taste Repeat (Wiederholen)
28. Taste Next (Weiterspringen)
29. Taste VOL+ (Laustärke erhöhen)
30. Taste Slow/Langsam (Zeitlupe)
31. Taste V-Mode (Videomodus)
32. Taste L/R
33. NTSC/PAL
34. Taste Remain
35. Taste Resume (Wiederherstellen)

Handhabung der Fernbedienung

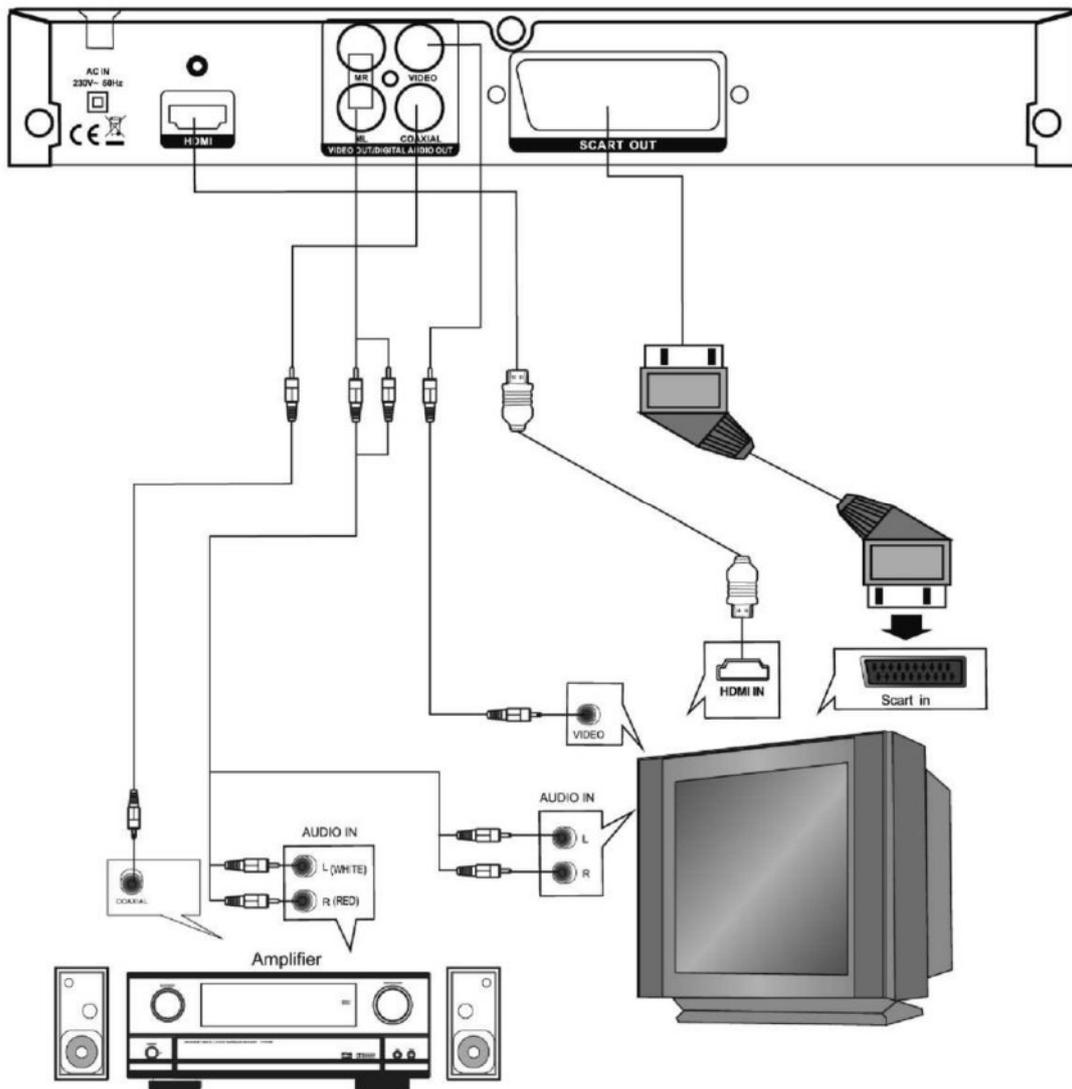
Soweit nicht anders angegeben, kann die Fernbedienung alle Funktionen des DVD-Players bedienen. Die Fernbedienung immer direkt auf den Infrarotsensor an der Frontplatte vom DVD-Player und nicht an den TV-Empfänger richten.

Einsetzen des Akkus

Die hintere Abdeckung der Fernbedienung abnehmen. Zwei AAA-Akkus in die Tasche mit richtiger Polarität gemäß der Taschenmarkierung hinlegen. Alte Akkus nicht mit neuen oder mit unterschiedlichen Arten vermischen. Die Abdeckung wieder anbringen und bis zum hörbaren Einrasten verschieben, um die Akkutasche zu schließen.

Achtung! Beim Akkuaustausch folgen Sie den geltenden Entsorgungsvorschriften. Zu diesem Zweck sind die Akkus sind zum entsprechenden Sammelpunkt zuzuführen, damit sie ordnungsgemäß und umweltfreundlich entsorgt werden können. Akkus nichts ins Feuer werfen oder in der Erde begraben.

Anschlüsse



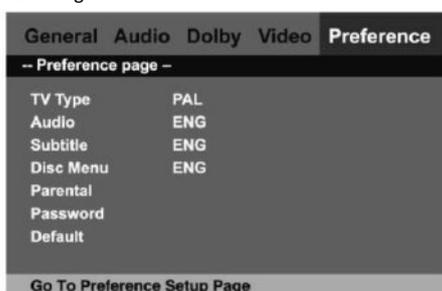
Nutzung des Geräts

Einschalten des DVD-Players und des Fernsehers

1. Schließen Sie das Gerät an den Fernseher / PC-Bildschirm / Beamer, Verstärker (falls verfügbar) sowie an das Versorgungsnetz.
2. Schalten Sie den Player mit der Ein-Taste an der Frontwand ein.
3. Schalten Sie den Fernseher ein und wählen Sie den entsprechenden Videomodus (Video- bzw. SCART-Ausgang).
4. Falls das Bild schwarz-weiß wird, drücken Sie die Taste „N/P“ auf der Fernbedienung, um das entsprechende TV-System (NTSC oder PAL) wählen.
5. Jetzt soll das Begrüßungsfenster eingeblendet werden.

Öffnen der Einstellungen

1. Taste „SETUP“ auf der Fernbedienung drücken.
2. Auf dem Bildschirm erscheint nun das Hauptmenü der Einstellungen.



Navigieren in Einstellungen



1. Zum Navigieren im Menü nutzen Sie die Richtungstasten links/rechts/oben/unten
2. Taste Links – zurück zum vorherigen Menü
3. Taste Rechts – Untermenü öffnen
4. Enter - Auswahl
5. Setup – Menü öffnen/verlassen

Allgemeine Einstellungen

TV Display – Einstellung der Bildverhältnisse. Zur Verfügung stehen folgende Optionen: Normal/PS (Pan-scan), Normal L/B (Format Letterbox - Panoramabild), Wide (Breites Format 16:9)

Angle Mark - Winkelmarkierung: Falls das Bild der abgespielten Platte unter verschiedenen Blickwinkeln angesehen werden kann, können Sie einen Blickwinkel wählen. Verfügbare Optionen: eingeschaltet/ausgeschaltet.

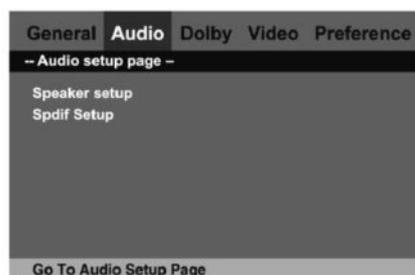
OSD Lang – Sprachauswahl des Bildschirmmenüs (OSD). Verfügbar: polnisch/englisch.

Captions – Anzeige der Untertitel (falls vorhanden). Optionen: Wiedergabe eingeschaltet/ausgeschaltet.

Screen Saver - Einschalten/Ausschalten des Bildschirmschoners.

Last memory – Funktion zur Wiedergabe des zuletzt abgespielten Teils (nur für DVD-/VCD-Platten verfügbar).

Audioeinstellungen



Einstellungen der Lautsprecher – Falls Sie den koaxialen Audioausgang nutzen, brauchen Sie hier keine Einstellungen vornehmen. Dieses Menü ist für die Benutzer mit eingebautem 2-Kanal-Ausgang vorgesehen.

SPDIF-Einstellungen

Spdif-Ausgang – Dieses Menü dient zur Auswahl des digitalen Audioausgangs aus dem koaxialen oder optischen Ausgang. Falls Sie einen Verstärker mit eingebauten Encoder Dolby/DTS, einsetzen, wählen Sie die Option „SPDIF/RAW“. Verfügbare Optionen: SPDIF OFF, SPDIF/RAW, SPDIF/PCM.

Zum Ausschalten der SPDIF-Funktion wählen Sie die Option SPDIF OFF, zum Simulieren des Signals – die Option SPDIF/PCM und zum Kodieren des digitalen Audiosignals und für den optischen Signal – die Option SPDIF/RAW

Dolby-Digital- Einstellungen

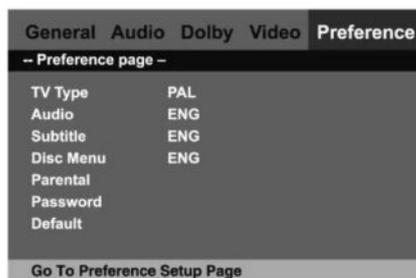


Dual mono - Verfügbare Optionen: Stereo, L-Mono, R-Mono, Mix-Mono.

Dynamic - Einstellungen des linearen Kompressionskoeffizienten zur Erzielung von differenzierten Kompressionsergebnissen. Verfügbare Optionen: ausgeschaltete Kompression, ¼, ½, ¾ und vollständige Kompression.

In den Dolby-Digital-Einstellungen wählen Sie den Stereosignal, für linken Kanal – L-Mono und für rechten Kanal – R-Mono. Für gemischtes Signal wählen Sie Mix-Mono

Favoriteneinstellungen



TV-Typ – Auswahl des TV-Systems. Verfügbare Optionen: PAL, NTSC, Auto

Audio – Auswahl einer voreingestellten Audiosprache bei der DVD-Wiedergabe.

Untertitel - Auswahl der voreingestellten Untertitel bei der DVD-Wiedergabe.

Disk-Menü - Auswahl einer voreingestellten Disk-Sprache bei der DVD-Wiedergabe.

Elterliche Kontrolle – Aktiviert die elterliche Kontrolle bei der DVD-Wiedergabe. Zum Abspielen von einigen Titelkategorien muss das zuvor im Menü Einstellungen unter „Passwort“ eingetragenes Passwort eingegeben werden. Verfügbare Sperren: KID, G, PG, PG13, PGR, R, NC17, Adult.

Password – Änderung vom Passwort der elterlichen Kontrolle. Verfügbare Option: Passwort ändern. Voreingestellt: 0000

Default – Zurück zu Voreinstellungen.

Videoeinstellungen



Komponente - Verfügbare Optionen: ausgeschaltet, RGB

Auflösung – Auswahl der Auflösung

Qualität – Einstellung der Bildqualität **HDMI-Einstellungen** – HDMI-Einstellungen

Wiedergabe

Wiedergabe

DVD/VCD/SVCD/CD/HDCD

Allgemeine Hinweise

Die DVD-/VCD-/SVCD-/CD-/HDCD-Platte in den Laufwerk hineinlegen und den Laufwerk schließen. Der Player startet die Wiedergabe automatisch.

Einige DVD-Platten haben Titelménus. In diesem Fall zeigt der Player automatisch das Titelménü an. Sie können immer zum Titelménü der Platte mit der Taste MENU zurückgehen. Um das Anfangsménü der Platte aufzurufen, ist die Taste DVD-Ménü zu drücken.

Einige VCD- und SVCD-Platten haben Kontrollménus bei der Wiedergabe. Der Player zeigt immer dieses Ménü an, solange die Funktion PBC in den Favoriteneinstellungen aktiviert ist. Sie können direkt zur beliebigen Nummer des PBC-Ménus mit der Fernbedienung wechseln.

Bei der DVD-/VCD-/SVCD-Wiedergabe können Sie vorwärts- und rückwärtsspulen (mit 32-fachen Geschwindigkeit) oder die Wiedergabe (bis zum 1/16 der Geschwindigkeit) verlangsamen.

Alle Videomaterialien (DVD, SVCD, VCD) lassen sich bis 4-fach vergrößern. Durch das nacheinander Drücken der Zoom-Taste wechseln Sie zur höheren Vergrößerungsstufe.

Bei der CD-Wiedergabe können Sie 4 verschiedene Wiedergabemodi (Einzel, Wiederholen, vermischt und zufällig) mit der Taste Repeat wählen.

Wiedergabe der Dateien MPEG4/MP3/ WMA/JPEG

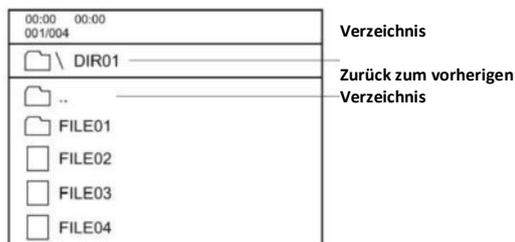
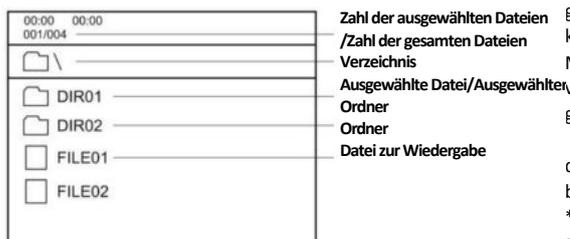
Navigieren im Menü der Dateien

Nachdem Einlegen einer Platte mit MPEG4-/MP3-/WMA-/JPEG-Dateien in den DVD-Laufwerk erscheint ein Fenster mit dem Dateimenü.



Zum Navigieren in diesem Menü dienen die Pfeiltasten Links/Rechts/Oben/Unten.

Mit der Taste PLAY/ENTER können in das jeweilige Verzeichnis eingehen, das Verzeichnis verlassen oder die ausgewählte Datei wiedergeben.

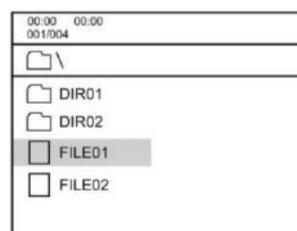


Navigieren im Menü der Dateien

Falls Sie eine JPEG-Datei wählen, im Fenster rechts erscheint die Dateiübersicht.

Beim Einblenden des JPEG-Bildes auf dem Bildschirm können Sie das Bild in beliebiger Richtung mit den Pfeiltasten Links/Rechts/Oben/Unten drehen.

Bei der Wiedergabe der MP3-Datei besteht die Möglichkeit, in einen anderen Ordner zu wechseln, um die JPEG-Dateien anzuzeigen.



Wiedergabe der auf einer Platte gespeicherten Dateien

Auf einem Rohling können Sie beliebige MPEG4, MPEG1/2, MP3, WMA und JPEG-Dateien speichern und in diesem DVD-Player abspielen. Das Gerät bedient folgende Formate: CD-R, CD-RW, DVD-R, DVD-RW, DVD+R, DVD+RW.

Es gibt keine Einschränkungen hinsichtlich der Dateimenge auf einer Disc. Das Gerät bedient auch Ordner. In einem Ordner können bis zu 999 verschiedenen Dateien gespeichert sein. Beispielsweise auf einem DVD+R-Disc können 5-7 Filme, und auf einer CD-R-Platte ca. 100-200 MP3-Songs gespeichert sein. Auf einer Disc können Sie auch verschiedene Dateiformate, wie z.B. JPEG, WMA und MPEG4 gleichzeitig gespeichert haben.

Sie können ebenfalls das Dateiformat durch die Ablesung der Erweiterungen von jeder Datei bestimmen. Das Gerät bedient Dateien mit den Erweiterungen *.wma, *.avi, *.mpg, *.mp3, *.jpg. Falls eine Datei eine andere Erweiterung aufweist, wird sie von dem Gerät nicht erkannt. Wenn beisp. eine DVD-R-Disc mehrere SVCD-Formate enthalten soll, müssen Sie die Dateierweiterung in dem Format SVCD (*.dat) auf *.mpg ändern.

Brennen Sie die Platten in dem normalen Format ISO9660. Es werden auch lange Dateinamen bedient.

Zusätzliche Funktionen

Für alle Dateien auf einem Disc können 6 Wiedergabemodi (wiederholen, vermischen, Einzeldatei, alle wiederholen, Ordner wiederholen, zufällig) mit der Repeat-Taste gewählt werden. Das Gerät spielt dann die Dateien im ausgewählten Wiedergabemodus ab.

Zur Übersicht der Video-Dateien (MPEG4) im Vorspulmodus bis zur 32-fachen Geschwindigkeit drücken Sie die Taste Fast Forward (Vorwärtsspulen).

Mit der Taste Zoom vergrößern Sie die Video-Dateien und JPEG-Bilder viermal.

Zusätzliche Informationen

Nützliche Tipps

Um den Lebenszyklus des Geräts zu verlängern, warten Sie nach dem Abschalten mindestens 30 Sekunden, bevor sie es erneute einschalten.

Nach der abgeschlossenen Benutzung trennen Sie die Einspeisung ab

Nutzen Sie immer Einspeisequellen mit entsprechender Spannung. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder nicht funktionieren.

Wenn die Wiedergabe plötzlich unterbrochen wird, schalten Sie das Gerät ab, dann 30 Sekunden abwarten und wieder einschalten.

Das Gerät darf nicht ausgeschaltet werden, wenn die Anzeige LOADING eingeblendet ist.

Technische Daten

Bedienung der Medientypen:

CD, CD-R/RW, DVD, DVD-R/RW, DVD+R/RW

Bedienung der Medienformate:

Audio CD, Video CD, Super Video CD, HDCD, Kodak, PhotoCD, DVD

Codec-Bedienung:

MPEG1, MPEG2, MPEG4, MP3(VBR), WMA, JPEG, PhotoCD

Audiosignalübertragung: 20Hz-20kHz

Audiosignal-Rausch-Verhältnis: >95dB

Gesamtharmonische Verzerrung: 0.003%

Kanaltrennung: 85dB

Digital-Analog-Audiumsetzer:

96Khz/24bit Audio DAC

Digital-Analog-Videoumsetzer:

6 Paar 12 Bit 108MHz Video DAC

Videoauflösung:

520 Linien oder mehr (progressives Scannen)

Videosignal-Rausch-Verhältnis: 60dB

Audioausgangssignal (analog):

2V, Widerstand 10 K Ω

(Digitaler) Videoausgangssignal:

0,5V p-p, Widerstand 75 Ohm

Videoausgangssignal:

1V p-p, Widerstand 750 Ω , nicht balanciert, negativ

Einspeisung: 230~50Hz

Energieverbrauch: 10W

Abmessungen: 260mm (B) x 38mm (H) x 210mm (L)

Gewicht: 1,1 Kg

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Lösung
Kein Ton	Unsachgemäßer Kabelanschluss Verschmutzte Discoberfläche Aktives Stummschalten	Kabel korrekt anschließen Disc reinigen Erneute MUTE-Taste (Stummschalttaste) drücken
Kein Bild	Unsachgemäßer Kabelanschluss Falsches TV-Signal gewählt	Kabel korrekt anschließen AV/TV-Parameter des Empfängers neu einstellen
Keine Farbe	Falsches TV-System Falsche Farbeinstellungen des Fernsehers	PAL/NTSC-Taste drücken Farbe im Fernseher einstellen
Keine Inhalt	Keine Disc in dem Player Falsches Einlegen der Disc Kondensation des Laserkopfes	Disc einlegen Disc herausnehmen und erneut mit dem Etikett nach oben einlegen Player ausschalten, Disc herausnehmen und das Gerät 1 Stunde lang im abgeschalteten Zustand ruhen lassen
Fernbedienung funktioniert nicht	Fernbedienung nicht auf den DVD-Sensor gerichtet Die Reichweite der Fernbedienung überschritten Schwache Akkus	Fernbedienung in Richtung DVD-Sensor richten Die Fernbedienung in einer Reichweite von max. 8 m benutzen Akkus wechseln
Zeitweilige Unterbrechung der Funktion	Schlechtqualitative Platte eingelegt Falsche Taste gedrückt Externe Elektrostörungen	5 bis 10 s abwarten, bis das Gerät die Wiedergabe fortsetzt 1 bis 3 s abwarten, dann richtige Taste drücken Player für ca. 1-2 min abschalten und wieder einschalten. Falls das Problem immer wieder auftritt, den Player verlegen oder die Störungsquelle beseitigen
Bildspringen	Falsche TV-Bildeinstellungen Falsches Format vom Ausgangssignal des DVD-Players	TV-Bild erneut einstellen Das für Ihre Fernseher bestimmtes Signal (PAL/NTSC) wählen



INFORMATION ÜBER ORDNUNGSGEMÄSSES VERFAHREN BEI DER ENTSORGUNG DER ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE

Das auf unseren Produkten angebrachte Symbol einer durchkreuzten Mülltonne bedeutet, dass die damit gekennzeichneten Elektro- oder Elektronikgeräte nicht in den Hausmüll geworfen werden dürfen.

Das ordnungsgemäße Verfahren bei der notwendigen Entsorgung oder Wiederverwertung der Geräte oder ihrer Baugruppen beruht auf ihrer Zuführung zu einer Abfallsammelstelle, wo sie entgeltfrei abgenommen werden. In einigen Ländern kann ein Produkt beim Einkauf eines neuen Geräts abgegeben werden.

Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts hilft langfristig bei der Schonung von natürlichen Erdressourcen und verhindert die Umweltdegradierung. Die Informationen über die Abfallsammelpunkte für Geräte erteilen die zuständigen lokalen Behörden.

Im Falle einer unsachgemäßen Entsorgung drohen gesetzliche Strafen nach den örtlichen Vorschriften.



Manta

Kundendienst

Tel.: +48 22 332 34 63 oder E-Mail: serwis@manta.com.pl

ab Montag bis Freitag, 9.00-17.00 Uhr

Der Hersteller behält sich Änderungen ohne Vorankündigung vor.

Homepage www.manta.com.pl

Technische Hilfe www.manta.info.pl



Made in P.R.C. FOR
MANTA EUROPE